

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年七月
Month: Jul 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	232				
2	231		9	<0.50	
3	232	<5	10	<0.50	<8
4	230	<5	8	<0.50	
5	243		11	<0.50	7
6	232				
7	236				
8	234		7	1.0	
9	225		5	<0.50	
10	246	<5	<5	<0.50	<8
11	222	<5	10	<0.50	
12	243	<5	12	<0.50	10
13	221				
14	238				
15	235		12	<0.50	
16	231		8	<0.50	
17	233	<5	12	<0.50	<9
18	253	<5	13	<0.50	
19	234	<5	10	<0.50	12
20	215				
21	234				
22	223		10	<0.50	
23	310		9	0.83	
24	353	<5	8	1.28	8
25	307	<5	8	<0.50	
26	307	<5	<5	<0.50	<8
27	260				
28	256				
29	240		9	<0.50	
30	239		6	<0.50	
31	232	<5	5	<0.50	<7
平均數 Mean	246	<5	<9	<0.57	<8
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上/限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註:
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.65 mg/L

3. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <9.5 mg/L

4. 七月五日生化需氧量數據因樣本受污染而刪除。
The BOD result for sample collected on 5/7/2012 was rejected due to contamination.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年七月
Month Jul 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	97			
2	96		11	
3	101	<5	14	15
4	102	<5	12	
5	106	<5	14	<13
6	98			
7	96			
8	98		8	
9	97		11	
10	96	<5	11	<11
11	92	<5	12	
12	93	<5	19	18
13	96			
14	97			
15	93		13	
16	95		10	
17	100	<5	12	8
18	102	<5	10	
19	97	<5	18	<7
20	95			
21	95			
22	97		11	
23	118		9	
24	152	<5	7	<7
25	135	<5	<5	
26	138	<5	<6	<8
27	119			
28	107			
29	97		<6	
30	103		5	
31	105	<5	<5	
平均數 Mean	104	<5	<11	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年七月
Month: Jul 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	85		6	<0.50	5.5	
2	84		7	<0.50	5.7	
3	82	<5	6	<0.50	6.3	1
4	85	<5	7	<0.50	5.6	6
5	90	<6	8	<0.50	7.1	24
6	85					
7	83					
8	85		9	<0.50	6.3	
9	83		8	<0.50	7.2	
10	81	<5	5	<0.50	7.1	6
11	80	<5	10	<0.50	7.4	31
12	84	10	16	<0.50	5.9	10
13	90					
14	87					
15	83		17	1.3	6.4	
16	85		10	1.2	6.8	
17	87	<5	10	0.85	7.8	4
18	85	7	11	0.77	7.1	630
19	85	6	11	<0.50	5.6	47
20	82					
21	80					
22	85		12	0.52	5.9	
23	109		10	1.1	5.5	
24	141	8	15	0.80	2.8	
25	132	<5	9	0.93	4.0	0
26	116	5	10	0.98	4.6	20
27	104					3
28	95					
29	89		9	<0.50	6.1	
30	87		7	<0.50	6.3	
31	89	<5	6	<0.50	5.6	27
平均數 Mean	91	<6	10	<0.67	6.0	11
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年七月
Month Jul 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	13		<5
2	13		<5
3	14	<5	<5
4	14	<5	<5
5	16	<5	<5
6	15		
7	14		
8	13		<5
9	14		<5
10	14	<5	<5
11	14	<5	<5
12	14	<5	<5
13	14		
14	14		
15	13		<5
16	16		<5
17	14	<5	<5
18	14	<5	<5
19	14	<5	<5
20	14		
21	14		
22	13		7
23	26		10
24	48	<5	<5
25	41	<5	<5
26	24	<5	<5
27	27		
28	17		
29	15		<5
30	18	<5	6
31	15	<5	<5
平均數 Mean	17	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年七月
Month: Jul 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.7				
2	7.9				
3	8.1	<5	<5	<5	0
4	7.8	<5	<5	<4	0
5	9.6	<5	<5	<5	0
6	8.3				
7	8.6				
8	8.5				
9	7.6				
10	8.1	<5	<5	<4	6
11	7.6	<5	<5	<4	0
12	7.8	<5	<5	<4	2
13	7.9				
14	8.0				
15	7.9				
16	7.5				
17	7.2	<5	<5	<4	0
18	12	<5	<5	<5	5
19	8.2	<5	<5	<5	0
20	8.0				
21	8.8				
22	8.1				
23	18				
24	23	<5	<5	<5	1
25	18	<5	<5	<4	0
26	22	<5	<5	<4	5
27	16				
28	11				
29	10				
30	9.1				
31	9.3	<5	<5	<3	0
平均數 Mean	10	<5	<5	<4	2
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年七月
 Month Jul 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,358						
2	1,390	73	48	48	47		
3	1,426	64	46	56	39	0.11	420
4	1,435					0.11	15
5	1,492	37	40	31	38	< 0.10	120,000
6	1,424						
7	1,429						
8	1,368	59	44	32	48		
9	1,377					< 0.10	7,600
10	1,342	72	57	40	52	< 0.10	820,000
11	1,351					< 0.10	350
12	1,327	53	49	37	48		
13	1,356						
14	1,363						
15	1,335	60	54	47	48		
16	1,390	49	52	33	44	< 0.10	700
17	1,362					< 0.10	300
18	1,466						
19	1,387	55	49	27	42	< 0.10	700
20	1,384						
21	1,404						
22	1,390	72	53	56	49		
23	1,741					< 0.10	43,000
24	1,934	54	41	30	39		
25	1,660					< 0.10	940
26	1,540	41	35	20	38	< 0.10	10
27	1,518						
28	1,448						
29	1,421	71	49	52	45		
30	1,451					< 0.10	960
31	1,470	60	44	55	45		
平均數 Mean	1,443	59	47	40	44	< 0.10	1,418
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年七月
 Month Jul 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.8					
2	8.2	< 3	< 3	0.3	< 4.8	
3	8.2					2
4	7.7					3
5	8.3	< 3	3	0.9	2.8	16
6	7.7					
7	7.5					
8	7.7	3	< 3	0.3	< 3.4	
9	6.8	4	4	0.3	< 3.3	< 1
10	6.9					< 1
11	6.6					< 1
12	7.1					
13	7.1					
14	7.6					
15	7.6	4	< 3	0.1	< 5.5	
16	7.6	8	3	0.3	< 3.8	< 1
17	7.7					< 1
18	8.2					< 1
19	8.1					
20	8.6					
21	8.8					
22	8.1	4	< 3	0.2	< 2.4	
23	12					410
24	11					
25	11					< 1
26	9.6	< 3	< 3	0.2	< 3.2	< 1
27	10					
28	8.7					
29	8.8	< 3	< 3	0.2	< 4.1	
30	8.4	6	< 3	0.5	< 3.0	2
31	8.4					< 1
平均數 Mean	8.3	< 4	< 3	0.3	< 3.6	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日 星期日
 Design DWF： 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年七月
 Month Jul 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	49			
2	47			410
3	48	43	66	
4	47	45	49	310
5	48	30	34	
6	49			830
7	48			
8	49			
9	47	41	25	4,000
10	49	31	34	
11	46			3,100
12	48	52	32	
13	47			7,200
14	49			
15	47			
16	49	26	54	2,700
17	47	57	68	
18	50			
19	47	21	35	1,400
20	47			2,100
21	48			
22	48			
23	54	50	97	180,000
24	66			
25	65	39	36	100,000
26	54	46	28	
27	57			
28	54			49,000
29	51	21	29	
30	52	50	30	1,800
31	49	42	33	44,000
平均數 Mean	50	40	43	4,945
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.